



Школьный учебник  
«Татарский язык»

КУҢЕЛЛЕ ТАТАР ТЕЛЕ

Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева

# ТАТАР ТЕЛЕ



1 класс



ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«Татармультфильм»





УДК 811.512.145(075.2)(=161.1)  
ББК 81.2Тат-922  
Х85

# ТАТАР ТЕЛЕ

ПЕРВЫЙ КЛАСС

Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева

Учебник для образовательных организаций начального общего образования  
(на русском и татарском языках)

**На основе концепции коммуникативной технологии Е.И. Пассова**

**Хайдарова, Р.З. и др.**

Х85 Татарский язык: учебник для образовательных организаций начального общего образования (на русском и татарском языках). / Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева. — Казань : Татармультфильм, 2021. — 96 с. : ил. — (Татар теле). — ISBN 978-5-906508-17-1.

**ISBN 978-5-906508-17-1**

**УДК 811.512.145(075.2)(=161.1)**  
**ББК 81.2Тат-922**

© Издательство «Татармультфильм», 2021  
© Художественное оформление.  
Издательство «Татармультфильм», 2021  
Все права защищены

**Р.З. ХӘЙДӘРОВА, Н.Г. ГАЛИЕВА**

# **ТАТАР ТЕЛЕ**

## **БЕРЕНЧЕ СЫЙНЫФ**

**БАШЛАНГЫЧ ГОМУМИ БЕЛЕМ БИРУ  
ОЕШМАЛАРЫ ӨЧЕН ДӘРЕСЛЕК  
(РУС ҺӘМ ТАТАР ТЕЛЛӘРЕНДӘ)**

**ДӘРЕСЛЕК Е.И.ПАССОВНЫҢ  
КОММУНИКАТИВ ТЕХНОЛОГИЯ КОНЦЕПЦИЯСЕНӘ  
НИГЕЗЛӘНӘ**

3 НЧЕ БАСМА



**КАЗАН  
«ТАТАРМУЛЬТФИЛЬМ» НӘШРИЯТЫ  
2021**

# Эйдәгез танышабыз! Давайте познакомимся!



Синэң исемэң ничек? Как тебя зовут?



Мин — Оля.

Мин — Алсу.



МИН — Я  
СИН — ТЫ

# Эйдэгез уйныйбыз! Давайте поиграем!

3-4

бу — это, эта, этот  
ул — он, она, оно



Кем? — Кто?

Мин — Гали.



Мин — Алсү.

Нэрсэ? — Что?



Бу — күбэлэк.



Бу — Акбай.



Бу — песі  
(мөчэ).

слово + **-мы/ -ме** = ?



эйэ — да  
 юк — нет  
 тугел — не

— Син Олямы?  
 — Эйэ, мин — Оля.



— Син Свэтамы?  
 — Юк, мин Свэта тугел.





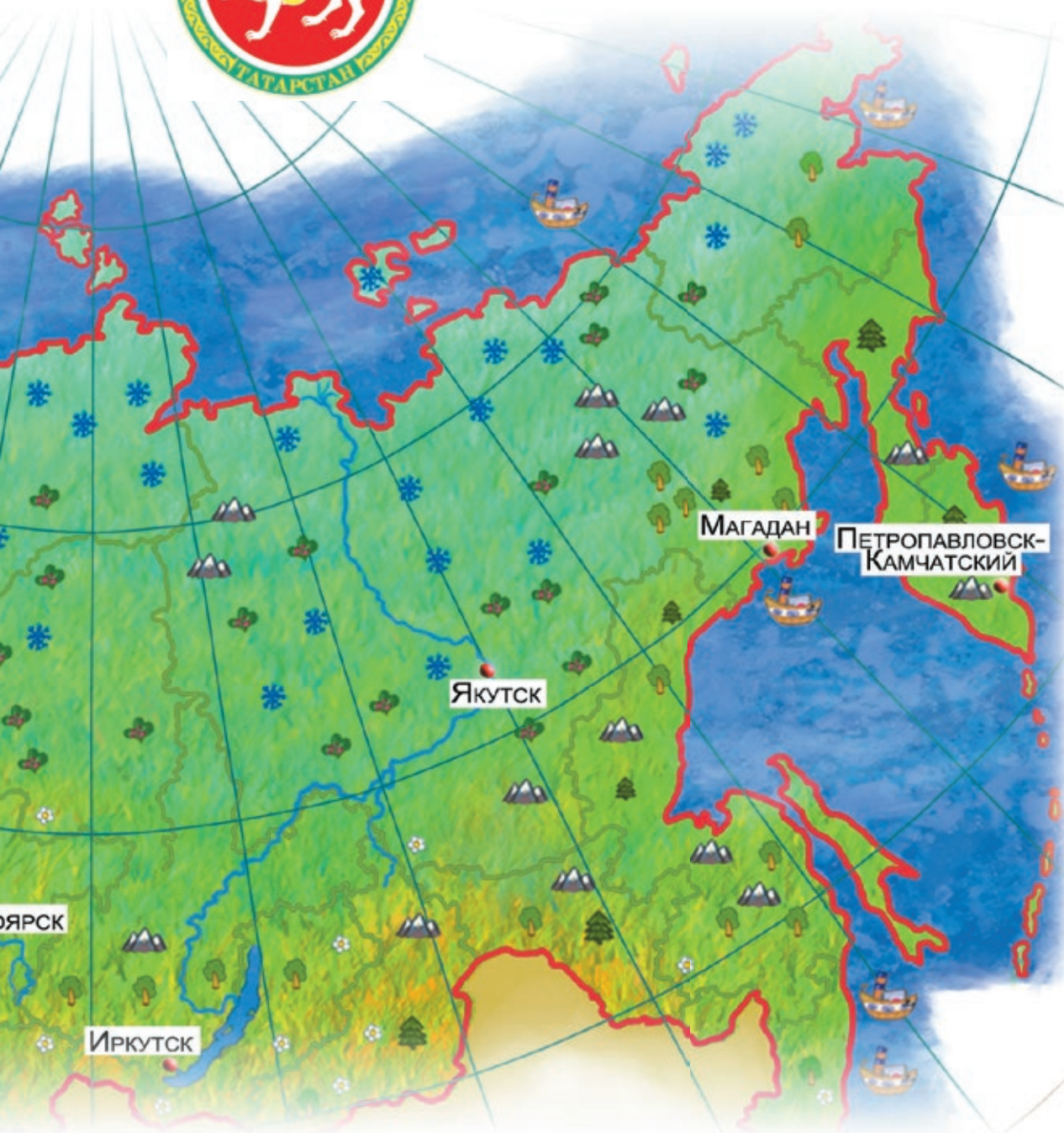
- Исэнме, Саша!
- Исэнме, Айдэр!
- Хэллэр ничек?
- Рэхмэт, яхшы.
- Эйдэ уйныйбыз.
- Эйдэ.



# Син кайда яшисең? Где ты живёшь?



Мин Россiяде яшiм.  
Я живу в России.



Е  
Л  
У  
а  
У  
Н  
Ж  
Б  
Д  
Л

## Син кайда яшисең?



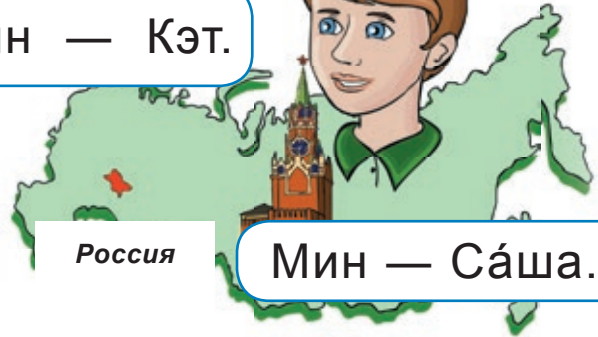
Америка

Мин — Сэм.



Англия

Мин — Кэт.



Россия

Мин — Саша.



Африка

Мин — Мафута.



Татарстан

Мин — Азат.



— Мин авылда яшым.



— Мин шәһәрдә яшым.



- Син кáйда яшiсең?
  - Мин урмандá яшiм. Э син кáйда яшiсең?
  - Мин авылдá яшiм.
- 



- Сэлáм!
- Сэлáм!
- Син кем?
- Мин — Галi. Мин авылдá яшiм.
- Э мин — Акбáй. Эйдэ бергé уйныйбыз.
- Эйдэ!

## Ничэ? Сколько?



- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 1  | — | бер   |
| 2  | — | икé   |
| 3  | — | өч    |
| 4  | — | дүрт  |
| 5  | — | биш   |
| 6  | — | алты  |
| 7  | — | жидé  |
| 8  | — | сигéz |
| 9  | — | тугыз |
| 10 | — | ун    |



# Сиңа ничэ яшь? Сколько тебе лет?


13–14



- Сиңа 6 яшьме?
- Юк, миңа 7 яшь.

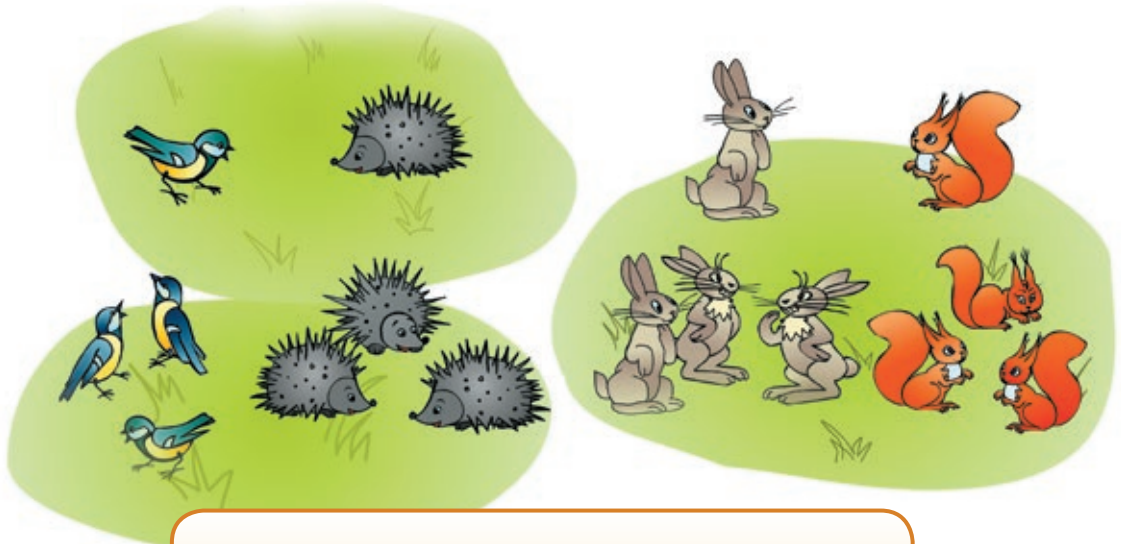


## Урман дусларыбыз.

Аа  $\begin{cases} [a^{\circ}] \\ [a] \end{cases}$   ал-ма́



Нэрсэ? Нэрсэлэр? Что?



-лар/-лэр, -нар/-нэр



Әә



ә-ні



ә-ті



ә-тэч

Кем? Кто?



— Исэнме, Шүрэлé!  
— Исэнме, Былтýр!

— Хэллэр нýчек?  
— Рэхмэт, яхшы.

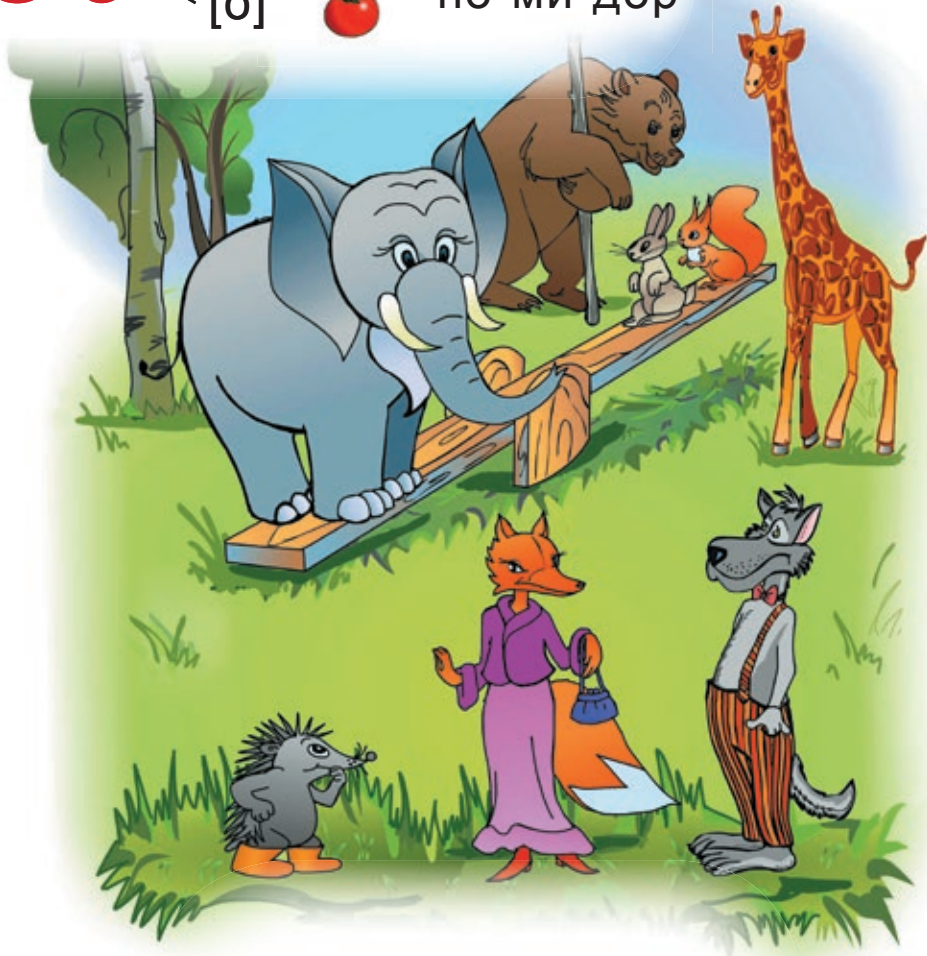
О о

[õ]  
[o]



КОШ

ПО-МИ-ДОР



Нинди? КакоЙ?

кечкенё

зур

хэйлөкёр

усал



куркак

Ө ө

өч өй

Теремкәйдә кем яшй?  
Кто в теремке живёт?



Нн

си-ңа ми-ңа ң

Спорт бәйрәме.

Нйшли? Что делает?



сикерэ



йөгерэ



йөзэ



Ии

Ыы < [ы́]  
[ы]

23-24

Спортивный праздник.



А  
Б  
В  
Г  
Д  
Е  
Ж  
З  
И  
Й  
К  
Л  
М  
Н  
О  
П  
Р  
С  
Т  
У  
Ф  
Х  
Ц  
Ч  
Ш  
Щ  
Ъ  
Ы  
Ь  
Э  
Ю  
Я

Уу



у-ра́м



ур-ма́н



коя́ш



алмага́ч



сандуга́ч



# У у



үр-дэк бү-рэ

## Сузыклар. Гласные.

твёрдые	[a°], [a]	[ö]	[y]	[Ы]	[ЫЙ]
мягкие	[ə]	[ө]	[ү]	[э]	[и]

## Ничэ? Сколько?



Тт



туп

Лл

Әтi килé. Әнi килé. Ләлэ килé.

**Нiшлисең? Что делаешь?**



мин уйныйм — я играю  
син уйныйсың — ты играешь  
ул уйный — он играет

- Булат, син нiшлисең?
- Мин уйныйм.
- Син кэм белән уйныйсың?
- Мин Акбай белән уйныйм.



Кк < [к] кул кал  
[к] көн кил



[к] ? [к]



Кем беренчэ килэ?



бер — беренчэ  
икэ — икенчэ  
өч — өченчэ

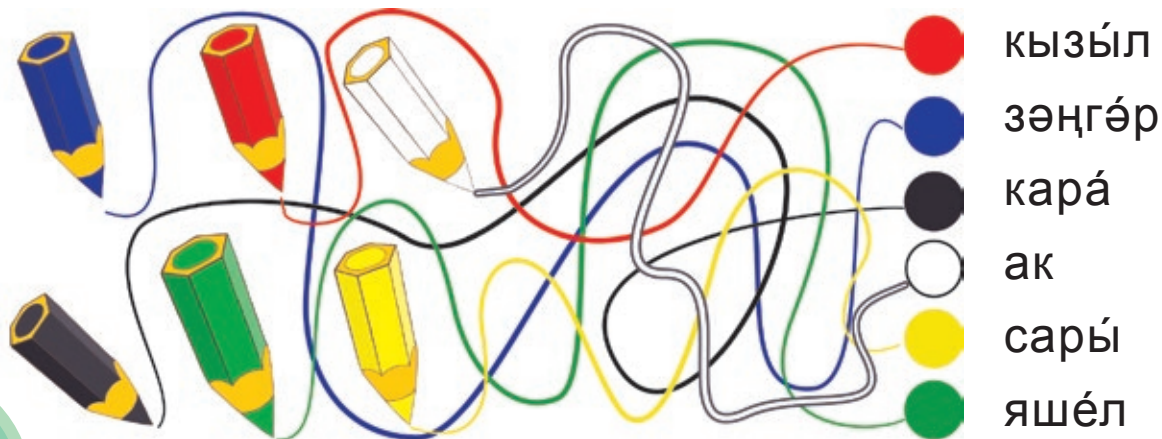
дүрт — дүртенчэ  
биш — бишенчэ  
алты — алтынчы  
... — ...

Мм



?

карандaш каләм бетергеч дәфтәр китáп



Сс



сок су

33

МИН — Я

СИН — ТЫ

МИҘА — МНЕ

СИҘА — ТЕБЕ



- МиҘа китап бир эле.
- Мә китап.
- Рәхмәт!

Рр



рó-за

Без дәрестé.



Ничек? Как?

- Син ничек укыйсың?
- Мин яхшы укыйм.
- Син ничек язасың?
- Мин матур язам.

Мин



алам.

Син



аласың.

Ул



алá.



Нина

яхшы

укый.

чиста

Марат

яза.



## Кайда? Где?

өстөл

такта

урындык

мәктөп



-дә

-да

-та

-тә

гласные	твёрдые	-да, -та
	мягкие	-дә, -тә
согласные	звонкие	-да/ -дә
	глухие	-та/ -тә

# Йорт хайваннары́ һәм кошлары́.

**В в** < [w]  
[v]

а-вЫл ва-гОн



Кáйда? Где?



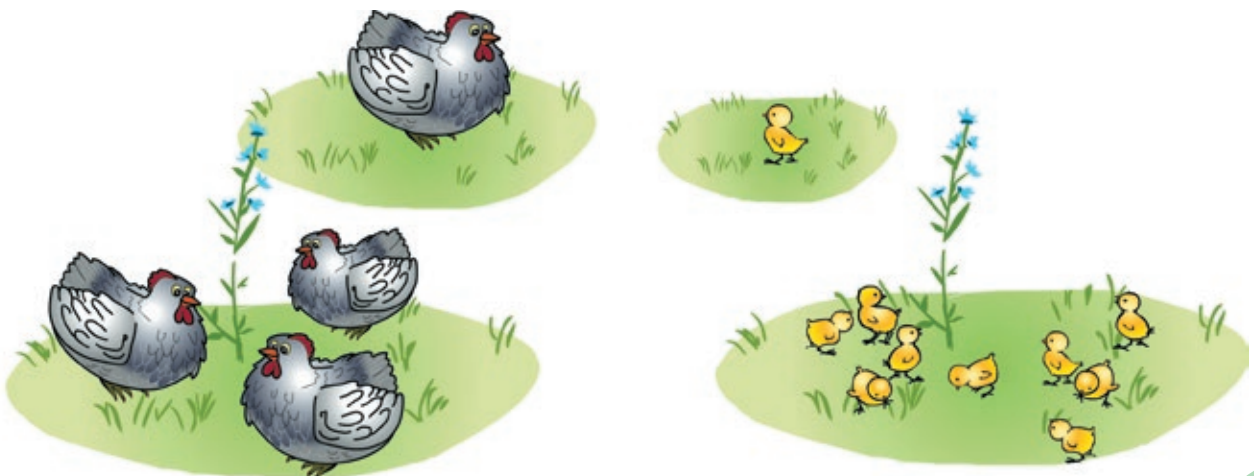
-да/ -дә  
-та/ -тә



# Домашние животные и птицы.



-лар/ -ләр



Гг < [г] Илгиз Илгизгэ  
 [ғ] Гали Галигэ

### Кая? Куда?

[-қа] — [-кә] [-ға] — [-гә]



-га/ -гә -ка/ -кә

### Кая барá? Куда идёт?







- Исэнме, Былтыр!
- Исэнме, үрдэк дус!
- Син кая барасың?
- Мин урманга барам.

Нэрсэ?  
Кая?  
Кем?  
Кэмгэ?

урман  
урман-га  
Оля  
Оля-га

күл  
күл-гэ  
Лэлэ  
Лэлэ-гэ

Мин

Син

Ул



...

?

барам.

барасың.

барá.

Дд

Динé,

Дамір

барáлар.

урмангá



- Син кáя барáсың?
- Мин урмангá барáм.



- Галí, син нéрсэ яратáсың?
- Мин пэрэмéч яратáм. Э син нéрсэ яратáсың?
- Мин кэбестé яратáм.



- Былтыр абый, син кайдан кайтасың?  
 — Мин урманнан кайтам.

### Кайдан? Откуда?

-дан/ -дән

-тан/ -тән

-нан/ -нән



Азат



-дан



-дән



-тан



-тән

кайтá.

Бб

ба-ра  
бү-лэк

Булат

бассейнга

барá.

Гали кáйда?  
Гали где?Гали кáйдан чыгá?  
Гали откуда выходит?Гали кáя барá?  
Гали куда идёт?

Нинди сүз?

а к н | а б у  
з к а

# Пп

Пáвел

пóчтага

барá.



- Сәләм, Былтыр!
- Сәләм, почтальон Печкин!
- Син кая барасың?
- Мин почтага барам.
- Мин дә почтага барам.

**Кая?**



**Кайда?**



**Кайдан?**



Ээ < [э]  
< [э]

экрáн > ? < [э]  
эт > ? < [э]



### Акбáй.

Бу — Акбáй. Ул — мату́р эт.  
Акбáй сикерá, йөгерá, уйный.



- Син кэм?
- Мин — Галí.
- Э мин — Акбáй.



минэм этэм — моя собака  
синэң этэң — твоя собака



- Синэң этэң бáрмы?
- Минэм этэм юк.
- Эйдэ бергá уйныйбыз.
- Эйдэ.



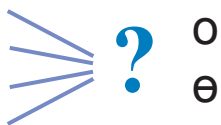
# Йй

# Ее

[э]  
[йэ]  
[йы]

48-49

й...герэ  
й...кльй  
й...мырка  
й...зэ



песі [п...си]  
тиэн [ти...н]  
елга [... лға]

## Без йокльйбыз.

Әні йокльй. Әті йокльй. Бәбі йокльй.  
Мін дә йокльйм.



## Тыныч йокы!

- Тыныч йокы әнигә!
- Тыныч йокы әтигә!
- Тыныч йокы үземә!
- Тыныч йокы күземә!

# Бакчада. В огороде.

## Яшелчэлэр. Овоци.

# Жж

жи-раф

жур-нал

бэрэңгэ



суган



кыяр



кишэр



помидор

кабак



кәбестэ

бэрэңге...

кыяр...

суган...

?

-нар

-лар

-лэр

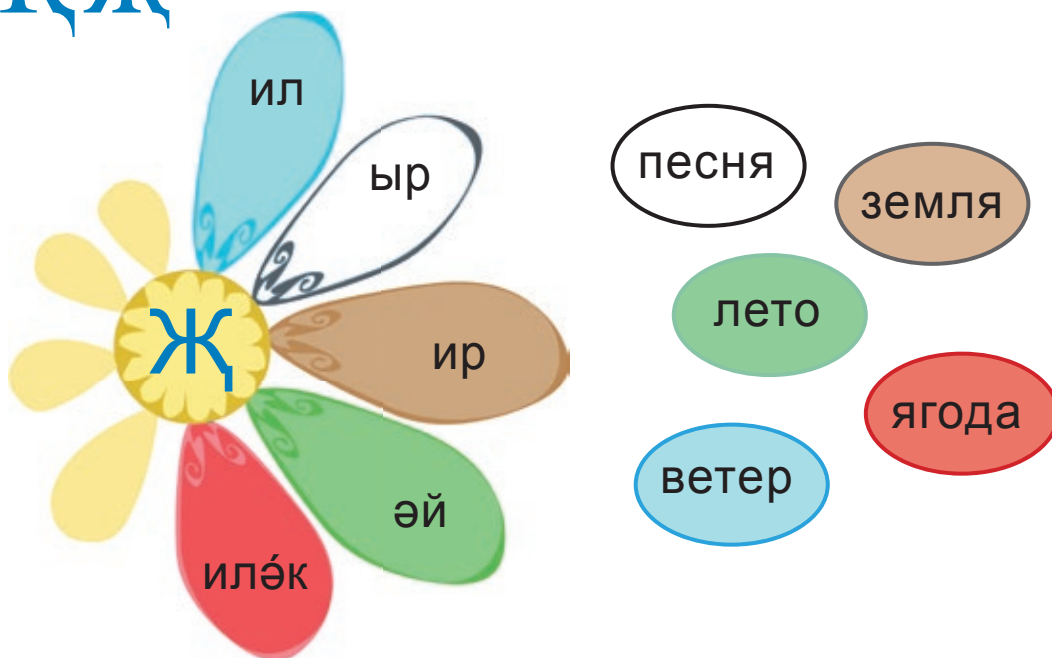


?



яратá.





## Син нэрсэ яратасың?



Жәмил  $\left\{ \begin{array}{l} \text{жилэк} \\ \text{кишер} \\ \text{чечэк} \end{array} \right. \text{жыя.}$



Бер алма, ике алма,  
 Өч алма, дүрт алма,  
 Биш алма, алты алма,  
 Жиде алма, сигез алма,  
 Тугыз алма, ун алма —  
 Кызыл алма!

Шш

К Н  
а а  
Ш Л

Бабáй шалкán тартá.  
Шалкán чыкмый да чыкмый.

«Әбi, кiл әле тизрэк,  
Шалкán тартыргá кирэк!»  
Тартáлар да тартáлар  
Шалканны икәү алар.

«Кызым, кiл әле тизрэк,  
Шалкán тартыргá кирэк».

# Щщ



Әні щи пешерэ.

Щидэ




бар.

Мин щи яратам. Щи бик тэмлэ. Ә син щи яратасыңмы?

яратам — люблю  
яратмыйм — не люблю



- Син  яратасыңмы?
- Әйэ, яратам.
- Ә  яратасыңмы?
- ...



Чч



че-бi



чә-чәк

Чеп-чеп, чебиләрәм,  
Минәм нәни чебиләрәм.



Нинди сүзләр?



ӘТ  
Ч Ә

Ы а к  
р К  
Ы Ч

Кая?

Кайда?

Кайдан?

Бакча... барам. Бакча... эшлим. Бакча... кайтам.

— Ләна, сезнең бакча бармы?

— Әйе, безнең бакча бар.

— Бакчада нәрсәләр үсә?

—  ,  ,  .

— Ә  үсәме?

— Үсә.



Гали сү сибé. Гали эш яратá.



— Гали, син яхшы малáй.  
 Мө сиңá тэмлэ алмá.  
 — Рэхмэт, алмагáч. Мин  
 алмá яратáм.



**-лар/ -лэр**  
**-нар/ -нэр**



Хх



хат



Көн нинди?

салкын — салкын түгел  
 кар ява — кар яумый  
 буран — буран юк



— Азат, эйдө урамга чыгабыз.  
 — Э көн нинди?  
 — ....

Хат.

Исэнме, Кыш бабай!  
 Безгэ кунакка кил. Миңа  
 бүлэк алып кил.

Кóля



# Һһ



шә-һәр

62–63

Кыш бабай шәһәргә килә.



Кыш бабай, Кыш бабай!  
Ул безнә яратá.  
Ул безгә күп итеп  
Бүләкләр таратá.



- Кóля, эйдә урамдá уйныйбыз.
- Көн нинди?
- ... .

## Ф ф

Без

футбóл

уйныйбыз.



чаңгы



чанá



тимераяк

шу — катайся  
 шу + á = катається

Мин шу-á-м.  
 Син шу-á-сың.

Син шу-á-сың-мы?  
 Ул шу-á.



— ... ?  
 — Минém чаңгым юк.





# Цц

Цірка

бік

күңелле.

66-67

Кая?

Кайда?

Кайдан?



Кóля таугá  
барá.

Кóля таудá  
чаңгы шуá.

Кóля таудán  
кайтá.

Нйшли? Что делает?



- 
- Дйма, син футбол яратáсыңмы?  
— Әйе, мин футбол яратám.

Яя < [йа°], [йа] яңа яшэл куян  
[йә] [йа°ңа] [йәшәл] [қуйән]



мин барám — я иду  
без барáбыз — мы идём  
Яңа ел — Новый год  
бәйрәм — праздник

Бүгэн Яңа ел бәйрәмэ. Мин бәйрәмгэ барám. Бәйрәмгэ Алсú да барá. Без бәйрәмдэ уйныйбыз, жырлыйбыз, бийбез.

Мин

(кáя?)

(кáйда?)

(кáйдан?)

бәйрәм...

бәйрәм...

бәйрәм...



барám.

уйныйм.

кайтám.

ЮЮ  $\left\{ \begin{array}{l} [йу] \quad \text{юл} [йул] \\ [йү] \quad \text{юкә} [йүкә] \end{array} \right.$

- Юра, син кая барасың?
- Мин бәйрәмгә барам.
- Бәйрәм кайда була?
- Бәйрәм мәктәптә була.



- Юля, әйдә тауга барабыз.
- Бүгән көн нинди?
- Бүгән салкын түгел, жил юк.

Ь яшь



Ъ

кулъяулық



- Оля, сиңа ничә яшь?  
 — Миңа 8 яшь. Ә сиңа?  
 — Миңа 7 яшь.  
 — Илья, сиңа 10 яшьме?  
 — Юк, миңа 9 яшь.



- Олэг, синэң  бәрмы?  
 — Бар.  
 — Синэң  нинди?  
 — Минэм чанам ... .  
 Ә синэң  нинди?  
 — Минэм чанам ... .



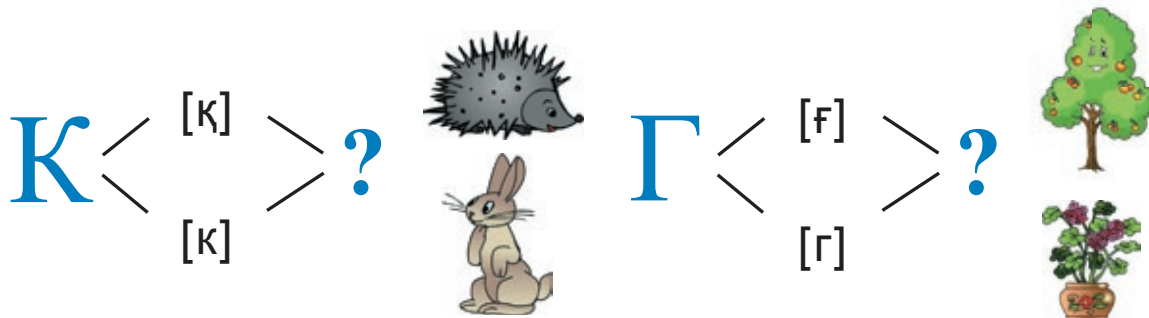
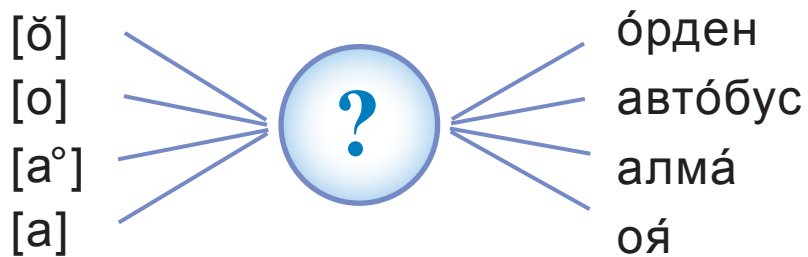
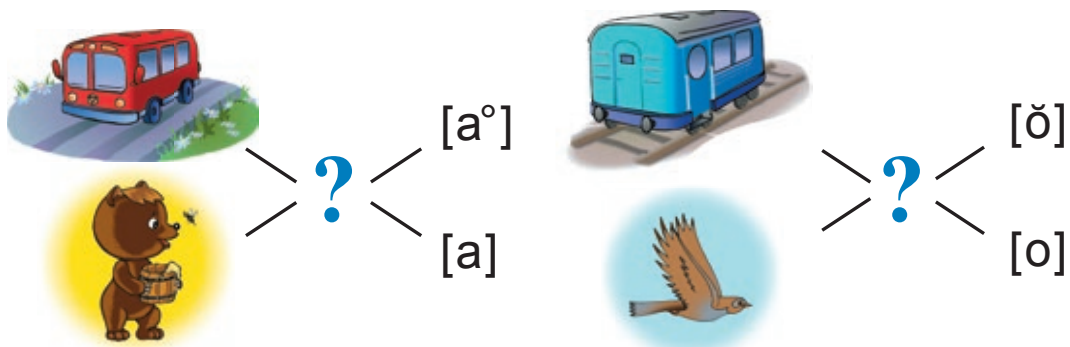
Мин

өй...  
 урам...  
 мәктәп...  
 парк...



-да  
 -дә  
 -та  
 -тә

уйныйм.



### Сүзлэр кая баралар?

Яшісең, уйныйм, яшім, барасың, барам,  
шуам, бийм, жырлыйм, алам, бирэсең, язам.



шә...әр  
...ат

\ ? /  
\ х /  
\ һ /

бүг...н  
бел...н

\ ? /  
\ ә /  
\ е /

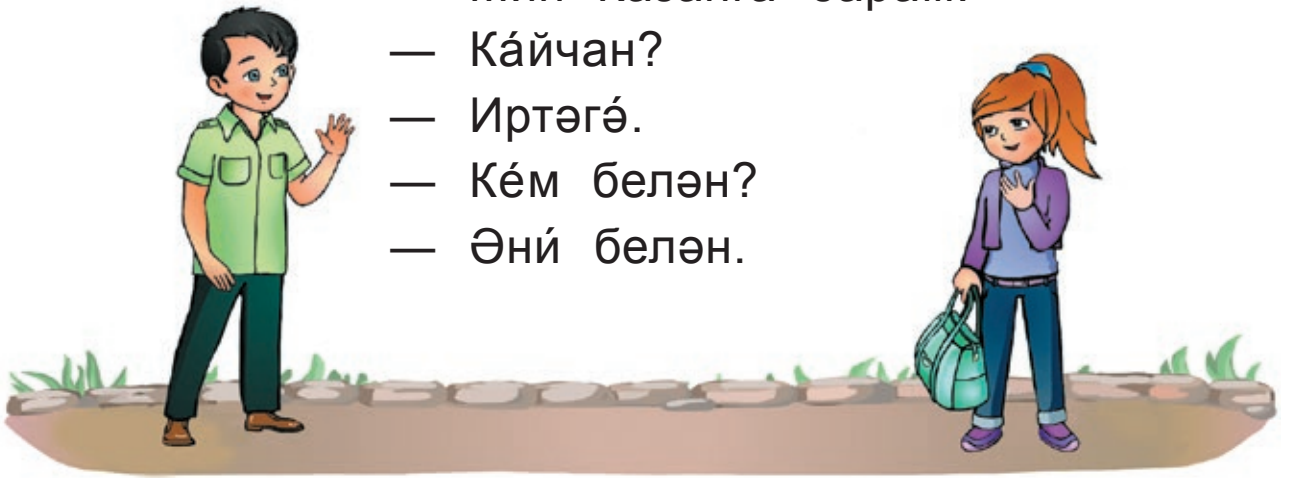
[қа°...]  
[...ши]

\ ? /  
\ [йә] /  
\ [йа] /

[...л]  
[...кә]

\ ? /  
\ [йү] /  
\ [йу] /

- Мин Казанга барам.
- Кайчан?
- Иртәгә.
- Кем белән?
- Әни белән.



### Тартык авазлар. Согласные звуки.

звонкие	[б]	[в]	[г]	[ғ]	[д]	[ж]	[ж]	[з]
глухие	[п]	[ф]	[к]	[к]	[т]	[ш]	[ч]	[с]

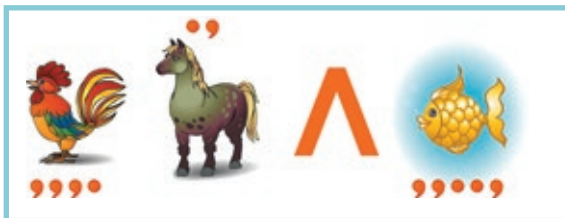
звонкие	[w]	[й]	[л]	[м]	[н]	[ң]	[р]				
глухие	—	—	—	—	—	—	—	[х]	[һ]	[ц]	[щ]

## Кая? Куда?

цирк...	[ҫа]
Балтач...	[гә]
Зәй...	[қа]
Әлмәт...	[кә]
урам...	



## Син кая барасың?



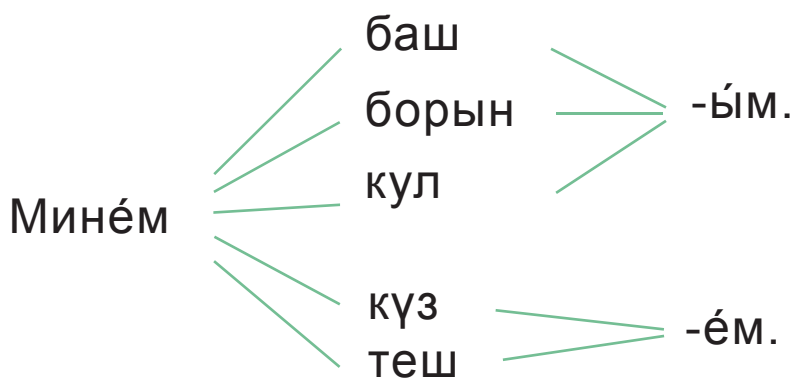






Е  
А  
У  
В  
Ж  
Ь  
Д  
Л

# Сәламәт бул! Будь здоров!





авырта́ — болит  
авы́ртмый — не болит




**Кем нэ́рсэ эйтэ́?**







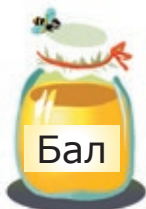
- Дәү әни, хәләң ничек?
- Башым авыртá.
- Температу́раң ба́рмы?
- Бар.
- Мә, дару́ эч.
- Рәхмә́т, улы́м.

- Әни́, миңа́  би́р әле.
- Температу́раң ба́рмы?
- Әйе́.

### Нәрсә белән? С чем?

- Әни́, миңа́  би́р әле.
- Нәрсә белән?
-  белән.

Заря́дка яса!  
 Чана́ шу!  
 Чаңгы́ шу!  
 Тимераякта́ шу!  
 Йөз!  
 Йөгер!  
 Велосипедта́ йөр!



белән чэй эч!



эч!



áша!



áша!



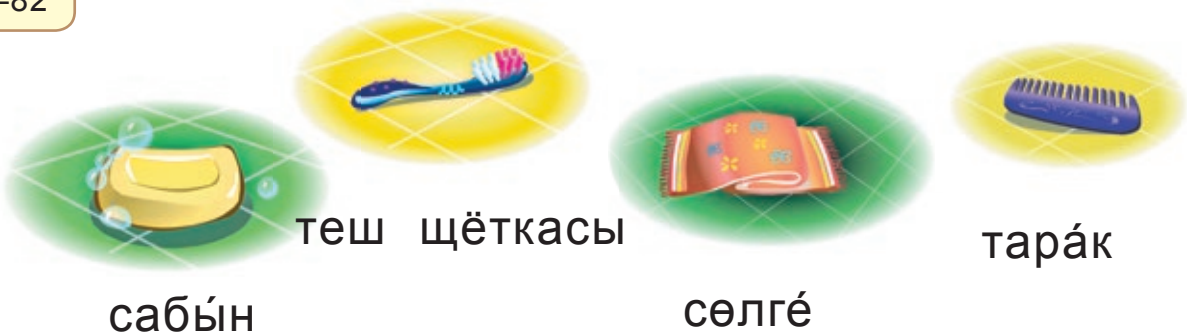
Алма́ ю!

... ю!

... ю!

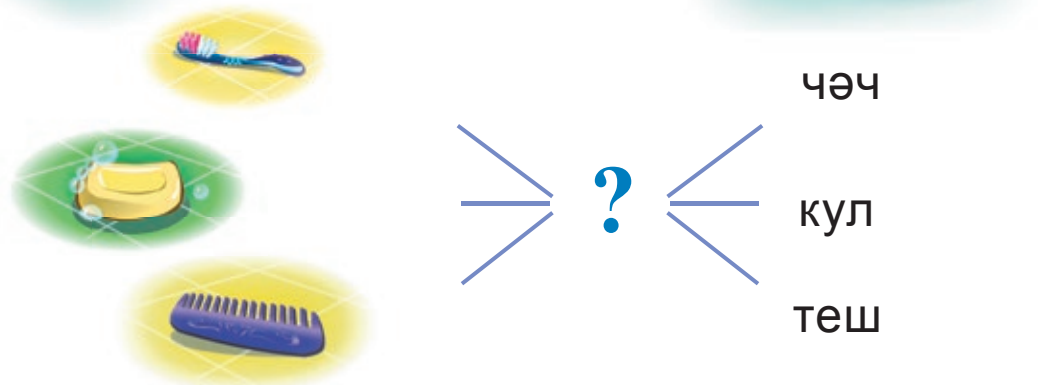
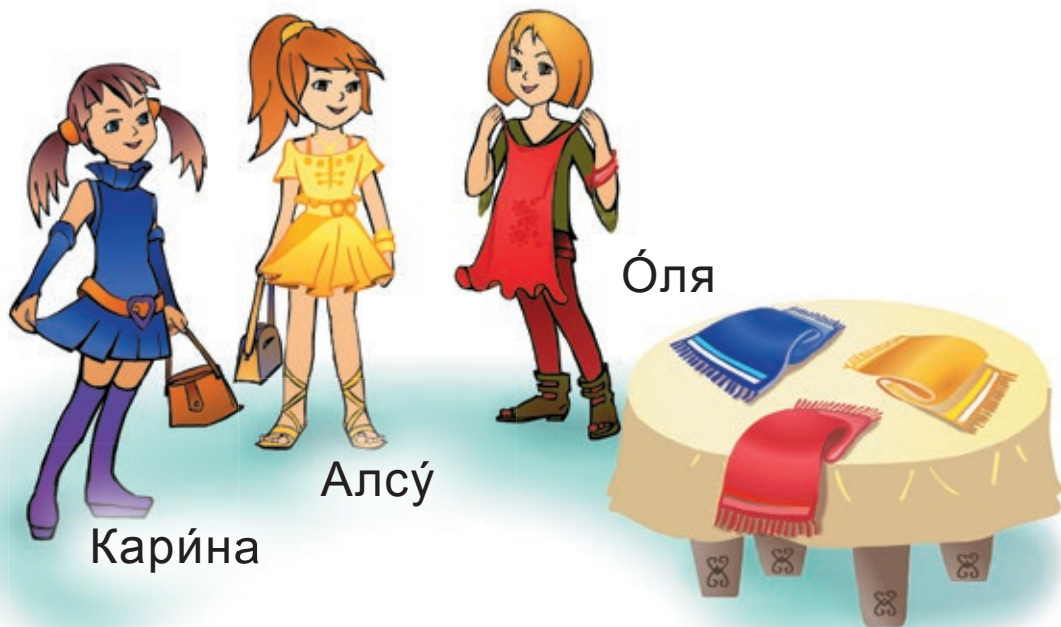
... ю!

Йомша́к су, йөгерэ́к су,  
 Син мине́ чиста́ ю!



Синёң <math>\left\langle \begin{array}{l} \text{щётка...} \\ \text{сөлгэ...} \\ \text{сабын...} \end{array} \right.> \text{бáрмы?}>

**Нинди сөлгэ кирэк?**



## Нйшли?



Дйма кул юа. Дйма бит юа. Дйма кул сөртэ.

## Нэрсэ белэн? Чем? С чем?

Сабын > белэн ? сөртэм.  
Сөлгэ > юам.

Мин



белэн



Мин



белэн



— Кáтя, синéң кулың чистáмы?

— ... .

## Безнең гаилә. Наша семья.

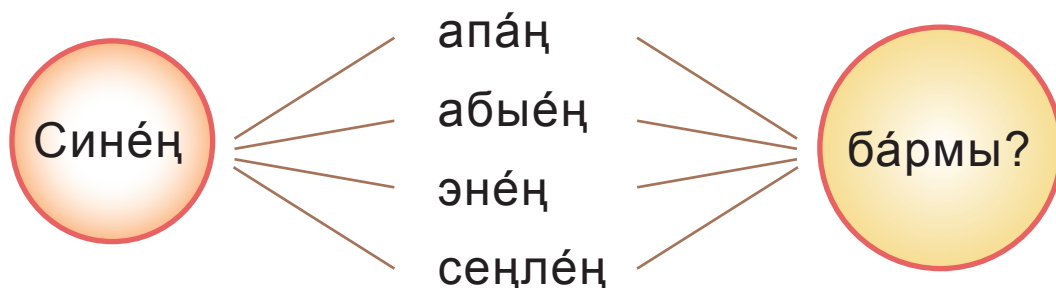


### Безнең гаилә.

Безнең гаилә зур. Гаиләдә сигез кешә: әти, әни, әби, бабай, апам, мин, сеңләм, энәм. Без дус яшибез.

### Өйдә кемнәр бар?

Минәм әтиәм, әниәм, әбиәм, бабам, апам, сеңләм, энәм бар.





Габдулла́ Тукáй — бөөк шагыйрь. Ул шигырьлэр, әкиятлэр язган.



### Безнең гаилә.

Әткэй, әнкэй, мин, апай,  
Әбй, бабай һәм бер песй —  
Безнең өйдә без жидәү:  
Безнең песй жиденчесе.

*Габдулла́ Тукáй*

— Дамир, сезнең гаиләдә  
кәмнәр бар?

— ... .



### Кем нйшли?



## Бу кайсы вакыт? Какое время года?

Кояш келэ.

Кошлар килэ.



Көн жылы.

Кар эри.

Тамчы тамá.

— Әминэ, эйдә урамга чыгабыз.

— Ә көн нинди?

— ... .

— Саша, эйдә урамда уйныйбыз.

— Көн жылымы?

— ... .

Кара карга карга кунá,  
Каркылдый ул: «Кар да кар,  
Кайчан эреп бетэ кар?»



**-мы/ -ме = ?**



Көн жылы... ?  
 Урамга чыгасың... ?  
 Кар эрй... ?  
 Көн салкын... ?  
 Стадионга барасың... ?



**Яз житэ.**

Яз, яз, яз житэ,  
 Төрөзөнэ ачтылар.  
 Тып-тып, тып-тып, тып итэ  
 Эрэ-эрэ тамчылар.

*Фатих Кәрім*

- Ләлә, сиңа яз ошыймы?
- Ошый.
- Нй өчен?
- Көн жылы, рэхэт.



- Кóстя, ә сиңа яз ошыймы?
- Юк.
- Нй өчен?
- Пычрэк.

8 нче Март — энилэр бэйрэмэ.

8 Марта — праздник мам.



**Кадерлэ эниэм!**

Синé бэйрэм белэн  
котлыйм! Сэламэтлэк  
телым.

*Кызың Алия*

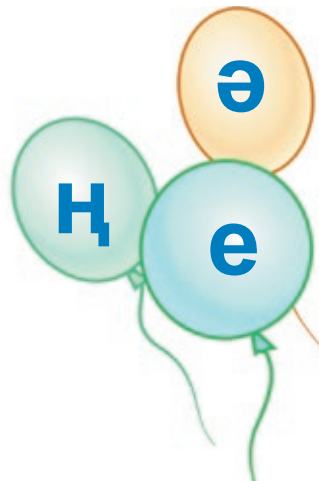
**Лэйсэн!**

Синé бэйрэм белэн  
котлыйм! Уңышлар телым.

*Дима*



б...йр...м  
б...лэн  
к...тлый  
у...ышлар  
т...ли



## «Тэмлэ сүзлэр» бэрмы?

Сэлám!

Яз житэ.

Тынýч йокý!

Матýр.

Хæерлэ иртé!

Урám.

Хæерлэ көн!

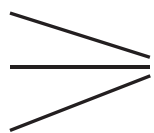
Куýн сикерé.

Марát язá.

Сáу булыгыз!

Рэхим итегез!

Мин  
Син  
Ул



бүлэк

бирэм.  
бирéсең.  
бирé.

### Кémгэ?

-га/ -гэ

эни...

апа...

укýтучы...

Лэйсэн...

Саша...

эби...

Катя...

- 
- Рамýл, син бүлэк бирéсеңме?
  - Эйé, бирэм.
  - Кémгэ?
  - Энигé.
  - Нэрсэ бирéсең?
  - ... .

## Татár халык ашлары. Татарские национальные блюда.



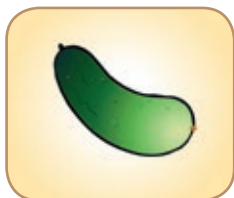
— Улым, ұтыр.  аша.

— Рәхмәт, әбиәм.

—  тәмләме?

— Бик тәмле.

### Нәрсә артык? Что лишнее?





- Карлсон, чэй эч.
- Рәхмэт, мин чэй эчәм.
- Нэрсә белән эчэсең?
- ...

---

— Чипполино, син нэрсә яратасың?

— Мин  яратам.

— Син  яратасыңмы?

— Юк,  баллы.



- Исэнмесез, Наилэ апá! Керергэ ярыймы?  
 — Исэнме, Илдáр! Эйдэ, кер.  
 — Айдáр өйдэме?  
 — Эйдэ.

— Камíл,  эчэсеңме?

— Эчэм.

— Нэрсэ белэн эчэсең?

—  белэн эчэм.

Назови блюда, которыми угостили Камиля.





## Туган көнөң белән котлыйбыз! Поздравляем с днём рождения!

Туган көн — зур бәйрәм,  
Дусларым, килегез.  
Без бергә уйныйбыз,  
Жырлыйбыз, бийбез.



Таня, синэ туган көнөң белән котлыйм.  
Сиңа уңышлар телім.

*Саша*

**Какие подарки ко дню рождения  
получила Таня?**



# Кибеттэ. В магазине.

## Ашамлыклар. Продукты.



- Апá, эйтeгeз элe, ипí бáрмы?
- Эйé, ипí бaр.
- Ничэ сум?
- Унбíш сум.

Мин ... ашыйм.

Мин ... эчэм.



## Нинди? Какой?



ачы — горький, кислый  
баллы — сладкий

áша — ешь

эч — пей

мин

ашыйм

эчэм

син

ашыйсың

эчэсең

ул

ашый

эчэ



— Мин  яратам.

— Ә син  яратасыңмы?

— ....



## Савыт-саба. Посуда.



чынаяк



чәйнэк



тәлинкә



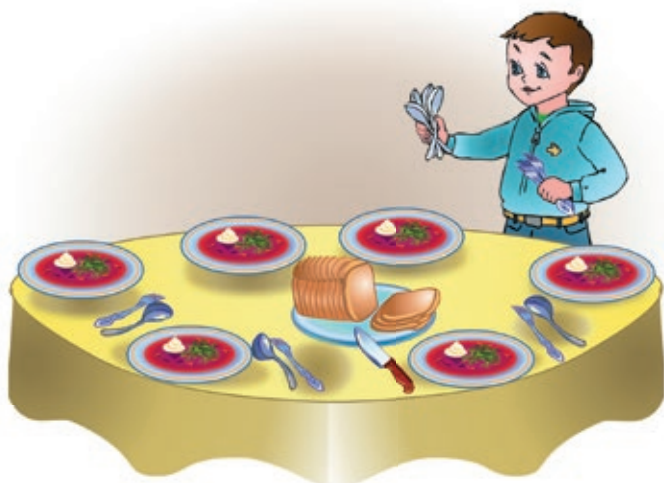
чөнечкә



кашык



пычак



### Аш вакыты.

Тәлинкә, кашыклар,  
Чөнечкә, пычаклар  
Таратá дежурный,  
Аш урыны эзерли.

*Барый Рәхмәт*

Мин



белән



кисәм.

Мин



белән

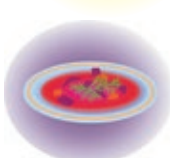


ашыйм.

Мин



белән



ашыйм.

— Марина, миңа кашык бир әле.

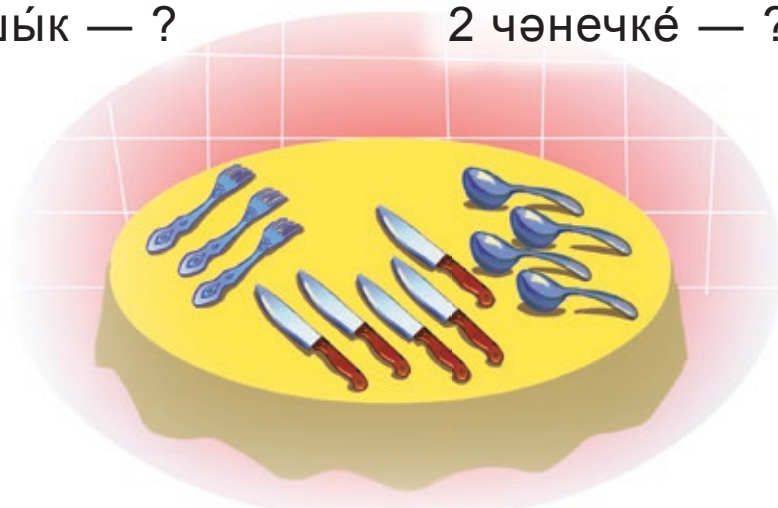
— Ничә кашык кирәк?

— Бер зур кашык, бер бал кашыгы.

- Өйтегез эле, чэйнэк ничэ сум торá?
- Биш сум торá.
- Зур чэйнэк бáрмы?
- Юк.
- Кашык бáрмы?
- Өйе.
- Ун кашык б́ирегез эле.
- Ярый.

1 кашык — 2 сум  
2 кашык — ?

1 чэначкэ — 3 сум  
2 чэначкэ — ?



### Ничэ? Сколько?

Өстөлдө  $\left\{ \begin{array}{l} \dots \text{ кашык} \\ \dots \text{ чэначкэ} \\ \dots \text{ пычак} \end{array} \right. \rightarrow \text{бар.}$

### Нинди сүз?



## Киёмнэр. Одежда.



күлмэк



итэк



яулык



чалбар



бүрэк



башлык



биялэй



итэк



туфли

минэм  
синэң  
аның

башлыгым  
башлыгың  
башлыгы

күлмәгем  
күлмәгең  
күлмәгэ

## Нинди?



- Синэң күлмәгең нинди?
- Минэм күлмәгем яшэл.
- Ә кызыл күлмәгең бармы?
- ... .

## Походка нэрсэ кирэк?



## Нинди күлмэк кирэк?



Алсуга



Оляга

?



Лэйсэнгэ



кирэк.

- Кáтя, син кáя барáсың?
- Мин кибеткэ барáм.
- Кéм белэн барáсың?
- Энi белэн барáм.
- Нэрсэ алáсыз?
- ... .

## Шәһәрдә. В городе.



### Безнең шәһәр.

Мин шәһәрдә яшым. Безнең шәһәр бик матур. Урамнар зур, чиста.

Шәһәрдә автобуслар, трамвайлар, машиналар йөрләр.

- Мин {
- шәһәргә (кәя?) барам.
  - шәһәрдә (кайда?) яшым.
  - шәһәрдән (кайдан?) кайтам.



## Кáйда?



Азат белән Олэг автóбуста барáлар. Малайлáр бергé утырáлар. Алáр — дуслáр.

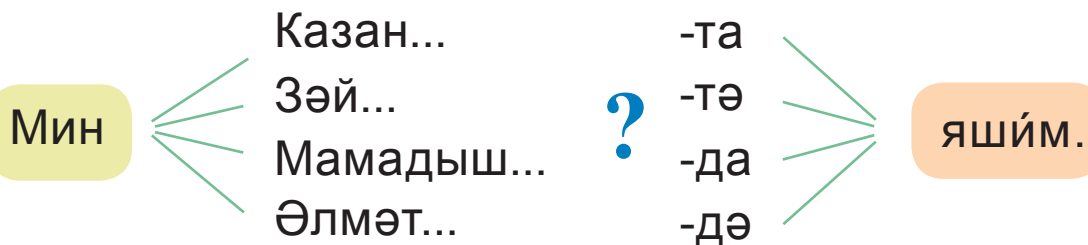
### Жавáп бир.

- Син кáйда яшísең?
- ... .
- Шөһэр нинди?
- ... .
- Урамнáр нинди?
- ... .

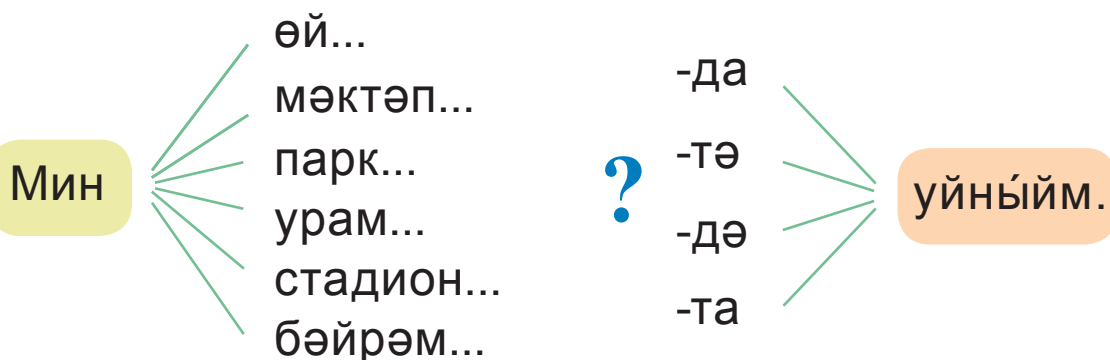
### Нинди сүз?



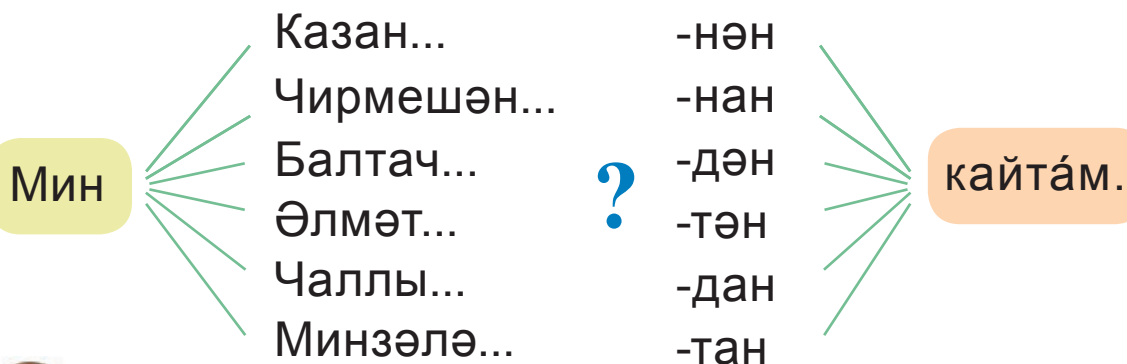
## Син кáйда яшísсең?



## Син кáйда уйныйсың?



## Син кáйдан кайтáсың?



— Кызым, әйдә Казанга барáбыз.  
— Ярый, әниэм.

## Кем кая барá?

123–124



стадион

цирк

вокзал

кибét

- Мáша, син кая барáсың?
- Мин кибеткэ барám.
- Кém белэн барáсың?
- ... .



- Алсú, кáйдан кáйтáсың?
- Мин базардán кáйтám.
- Базардá нэрсэлэр бар?
- Базардá  ,  ,  ,  ,  ,  бар.



- Марат, син урманға барасыңмы?
- Әйе, мин урманға барам.
- Кем белән?
- ... .

- 
- Дуслар, кая барасыз?
  - Без урманға барбыз.
  - Урманда сез нишлисез?
  - Жилэк, гөмбә жыябыз.

Жилэк жыям, как коям  
 Дәү әнигә бүләккә.  
 Монда жилэк күп икән,  
 Аю, бүрә юк икән.

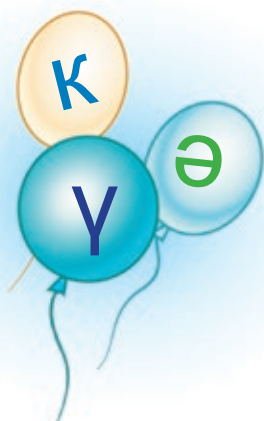


### Балá белән Күбәлэк.

— Әйт әле, Күбәлэк,  
Сөйләшік бергәләп:  
Бү кадәр күп очып,  
Армыйсың син ничек?

— Мин торам кырларда,  
Болында, урмандá,  
Уйныймын, очáмын,  
Якты көн булгандá.

*Габдулла Тукáй*



к...лмәк  
чал...ар  
ит...к

ит...к  
б...рек  
башл...к  
т...н



# Сабантуй — күңеллэ бэйрэм.



# Сабантуй — весёлый праздник.



## Сүзлэк

### А

**абый** — брат, дядя  
**авыз** — рот  
**авыл** — деревня  
**авыр** — тяжело,  
тяжёлый  
**авырта** — болит  
**ага** — течёт  
**агач** — дерево  
**ак** — белый  
**акбур** — мел  
**ала** — берёт  
**алма** — яблоко  
**алты** — шесть  
**аның** — его, её  
**арыслан** — лев  
**астында** — под (предлог)  
**ат** — лошадь  
**аю** — медведь

### Ә

**әбәклә уйный** — играет  
в пятнашки  
**әби** — бабушка  
**әйдә** — давай, айда  
**әйе** — да

**әйтә** — говорит  
**әйт әле** — скажи-ка  
**әкрән** — медленно  
**әлбәттә** — конечно  
**әни** — мама  
**әтәч** — петух  
**әти** — папа

### Б

**бабай** — дед  
**бакá** — лягушка  
**бакчá** — сад, огород  
**балык** — рыба  
**барá** — идёт, едет  
**бармáк** — палец  
**басá** — встаёт  
**баш** — голова  
**башланá** — начина-  
ется  
**белән** — с (предлог)  
**бер** — один  
**бергé** — вместе  
**бетергéч** — ластик  
**биék** — высоко  
**бии** — пляшет  
**бит** — лицо  
**биш** — пять



**биялэй** — варезка,  
варезки

**борын** — нос

**бу** — это

**булышá** — помогает

**бура́н** — буран, вьюга

**бүгён** — сегодня

**бүрэ** — волк

## В

**вакы́т** — время

**ваты́к** — разбитый,  
сломанный

## Г

**гарму́н** — гармонь

**гафу́ ит(егез)** —  
извини(те), прости(те)

**гөба́дия** — губадия

**гөмбэ** — гриб

## Д

**дару́** — лекарство

**дэ́рéc** — урок

**дэфтёр** — тетрадь

**дө́рéc** — правильно

**дус** — друг

**дүрт** — четыре

**дүшәмбэ** — понедельник

## Е

**егерме́** — двадцать

**ел** — год

**елáн** — змея

**елга́** — река

## Ж

**жәй** — лето

**жидé** — семь

**жил** — ветер

**жилэк** — ягода

**жиңéл** — легко, лёгкий

**жір жылэге** — клубника

**житé** — наступает

**жомга́** — пятница

**жылы́** — тепло, тёплый

**жырлы́й** — поёт

**жыя́** — собирает

## З

**зәңгэр** — голубой

**зинһар** — пожалуйста

**зур** — большой

# И

икé — два

исэ́нме(сез)! —  
здравствуй(те)!

исéм — имя

ипí — хлеб

итэк — юбка

итэк — сапог, сапоги

ишэк — осёл

ишэк — дверь

# Й

йоклýй — спит

йомгáк — клубок

йөггерé — бежит

йөзé — плавает

# К

кабáк — тыква

каéн жилэгé — земля-  
ника

каз — гусь

казýй — копает

кайда? — где?

кайдан? — откуда?

кайсы? — который?

кайчан? — когда?

кар — снег

кара́ — чёрный

кара́ карга́ — грач

кашы́к — ложка

ка́я? — куда?

кабестé — капуста

кем? — кто?

керергé яры́ймы? —  
можно войти?

керпé — ёж

кечкенé — маленький

кибét — магазин

киém — одежда

кил — приходи

кита́п — книга

кичé — вчера

кишёр — морковь

коңгы́рт — коричневый

кош — птица

куя́н — заяц

күңеллé — весёлый,  
весело

кызы́л — красный

# Л

лалé — тюльпан

## М

маймы́л — обезьяна

мала́й — мальчик

мату́р — красиво,  
красивый

ме́нэ — вот

монда́ — здесь

момкíн — можно

## Н

начáр — плохо, плохой

ни́нди? — какой?

ни́чэ? — сколько?

ни́чек? — как?

## О

оéк — чулки

оекба́ш — носок, носки

оча́ — летает

оя́ — гнездо

## Ө

өй — дом

өрэ — лает

өстэл — стол

өстенде́ — на (предлог)

өч — три

өчпочма́к — треугольник

## П

па́нжешэ́мбэ — четверг

па́рэме́ч — перемач

пе́си — кошка

пе́снэ́к — синица

пе́шерэ́ — варит, печёт

пыча́к — нож

пычра́к — грязь, грязно,  
грязный

## Р

ра́сэм — рисунок

ра́сэм ясы́й — рисует

ра́хэ́т — хорошо;  
приятно

ра́хме́т — спасибо

## С

сабы́н — мыло

салкы́н — холодно,  
холодный

сандуга́ч — соловей

саны́й — считает

сары́ — жёлтый

сары́к — овца

сарымса́к — чеснок

**сау бул(ыгыз)** — до свидания  
**сәгáть** — часы  
**сәләм** — привет  
**сәламәтлэк** — здоровье  
**сигéz** — восемь  
**сикерэ** — прыгает  
**син** — ты  
**сишәмбэ** — вторник  
**сөлгэ** — полотенце  
**сөртенэ** — вытирается  
**сөт** — молоко  
**су** — вода  
**сугán** — лук  
**сул** — левый  
**сум** — рубль  
**сú сибэ** — поливает

## **Т**

**тавык** — курица  
**тагы́н** — ещё  
**тамá** — капает  
**тамчы́ таму́** — капель  
**тарáк** — расчёска  
**тау** — гора  
**тэлинкэ** — тарелка  
**тэмлэ** — вкусно, вкусный  
**тәнәфэс** — перемена

**тел** — язык  
**тиэн** — белка  
**тиз** — быстро, быстрый  
**тимераýк** — коньки  
**торна́** — журавль  
**тотá** — держит  
**төлкэ** — лиса  
**туган көн** — день рождения  
**тугы́з** — девять  
**туп** — мяч  
**түгел** — не (частица)  
**тыңлы́й** — слушает  
**тычкán** — мышь

## **У**

**уэн** — игра  
**уенчы́к** — игрушка  
**уйны́й** — играет  
**укы́й** — читает, учится  
**ул** — он, она, оно  
**умартá** — улей  
**ун** — десять  
**уналты́** — шестнадцать  
**унбэр** — одиннадцать  
**унби́ш** — пятнадцать  
**ундүрт** — четырнадцать  
**унжидэ** — семнадцать

уникé — двенадцать  
унéч — тринадцать  
унсигéз — восемнадцать  
унтугы́з —

девятнадцать  
уң — правый  
уңы́ш — урожай  
урма́н — лес  
усáл — злой  
утыра́ — сидит

## Ү

үзém — сам, сама  
үлэн — трава  
үрдэк — утка  
үрнэк — образец, при-  
мерный  
үсэ — растёт

## Ф

фил — слон

## Х

хайва́н — животное  
хат — письмо  
хээрлэ көн! — добрый  
день!  
хэйлэкэр — хитрый

хэллэр ничек? — как  
дела?

## Һ

һавá — небо, воздух  
һэм — и  
һәр — каждый

## Ч

чаба́ — бежит  
чалба́р — брюки  
чана́ — сани  
чэй — чай  
чэйнэк — чайник  
чэкчэк — чак-чак  
чәнечкэ́ — вилка  
чэршэмбэ́ — среда  
чэчэ́ — сеет  
чэчэк — цветок  
чеби́ — цыплёнок  
чиклэвэк — орех  
чилэк — ведро  
чистá — чистый, чисто  
чия́ — вишня  
чыга́ — выходит  
чынаяк — чашка  
чыпчы́к — воробей  
чыршы́ — ель, ёлка

## Ш

шакма́к — клетка, кубик  
шалка́н — репа  
ша́р — шар  
шәһә́р — город  
шикә́р — сахар  
шимба́ — суббота  
шуа́ — катается  
шугала́к — каток  
Шүрә́лэ — Шурале  
(сказочный герой)

## Ы

ылы́с — хвоя

## Э

эз — след  
эри́ — тает  
эт — собака  
эч — живот  
эш — работа  
эшча́н — трудолюбивый

## Ю

юк — нет  
юл — дорога  
юлбары́с — тигр

## Я

ябала́к — сова  
ява́ — идёт (дождь, снег)  
яз — весна  
язá — пишет  
якша́мба́ — воскресенье  
якы́н — близко, близкий  
ялка́у — ленивый  
яңá — новый  
яра́мый — нельзя  
ярата́ — любит  
ярти́ — половина  
яры́сы — нормально  
яры́ш — соревнование  
ясы́й — делает  
ята́ — лежит  
яулы́к — платок  
яхшы́ — хорошо, хоро-  
ший  
яше́л — зелёный  
яши́ — живёт  
яшь — молодой

## Словарь

### А

апельсин — эфлисун

### Б

бабушка — эби

бежит — йөгерэ

белка — тиэн

белый — ак

берёт — ала

близко, близкий — якын

болит — авырта

большой — зур

брат, дядя — абый

брюки — чалбар

буран — буран

быстро, быстрый — тиз

### В

варежка, варежки —  
биялэй

варит, печёт — пешерэ

ведро — чилэк

весна — яз

ветер — жил

вилка — чанечкэ

вишня — чия

вкусно, вкусный —  
тәмле

вместе — бергэ

вода — су

волк — бүрө

воробей — чыпчык

восемнадцать — унсигез

восемь — сигез

воскресенье — якшәмбэ

вот — мэнэ

время — вакыт

встаёт — басá

вторник — сишәмбэ

вчера — кичэ

высоко — биэк

вытирается — сөргенэ

выходит — чыга

### Г

гармонь — гармун

где? — кáйда?

гнездо — оя

говорит — эйтэ

год — ел

голова — баш

гора — тау

город — шәһэр

грач — карá каргá  
гриб — гэмбэ  
грязь, грязно, гряз-  
ный — пычрáк  
губадия — гөбөдия  
гусь — каз

## Д

да — айэ  
два — икэ  
двадцать — егермэ  
двенадцать — уникэ  
дверь — ишэк  
девятнадцать — унтугыз  
девять — тугыз  
дед — бабай  
делает — ясий  
день рождения — туган  
көн  
деревня — авыл  
дерево — агач  
держит — тотá  
десять — ун  
до свидания! — сау  
бул(ыгыз)!  
добрый день! — хээрлэ  
көн!  
дом — өй

дорога — юл  
друг — дус  
дует — өрө

## Е

его, её — аның  
ель — чыршы  
ещё — тагын  
ёж — керпé

## Ж

жёлтый — сары  
живёт — яши  
живот — эч  
животное — хайван  
журавль — торна

## З

заяц — куян  
здесь — мондá  
здоровье — селамэтлэк  
здравствуй(те)! —  
исэнме(сез)!  
зелёный — яшэл  
земляника — каэн жи-  
лэгé  
злой — усáл  
змея — елан



# И

и — һәм  
игра — уён  
играет — уйный  
играет в пятнашки —  
эбәклэ уйный  
игрушка — уенчык  
идёт, едет — барá  
извини(те), прости(те) —  
гафú ит(егез)  
имя — исём

# К

каждый — һәр  
как? — нйчек?  
как дела? — хэллэр  
нйчек?  
какой? — нйнди?  
капаёт — тамá  
капель — тамчы тамú  
капуста — кэбестэ  
катаётся — шуá  
каток — шугалáк  
клетка, кубик — шакмáк  
клубника — жир жылэгé  
клубок — йомгáк  
книга — китáп

когда? — кáйчан?  
конечно — элбэттэ  
коньки — тимерайáк  
копает — казый  
коричневый — коңгырт  
который? — кáйсы?  
красиво, красивый —  
матúр  
красный — кызыл  
крупный — эрэ  
кто? — кем?  
куда? — кáя?

# Л

лаёт — өрэ  
ластик — бетергеч  
лев — арыслán  
легко, лёгкий — жылцэл  
лежит — ятá  
лекарство — дарú  
ленивый — ялкáу  
лес — урмáн  
летает — очá  
лиса — төлкé  
лицо — бит  
ложка — кашык  
лошадь — ат  
лук — сугáн

любит — яратá  
лягушка — бакá

## М

магазин — кибёт  
маленький — кечкенé  
мальчик — малáй  
мама — эní  
медведь — аю  
медленно — экрén  
мел — акбур  
можно — мөмкín  
можно войти? —  
керергé ярыймы?  
молодой — яшь  
молоко — сөт  
морковь — кишёр  
мыло — сабын  
мышь — тычкán  
мяч — туп

## Н

на (предлог) — өстендé  
наступает — житé  
начинается — башланá  
не (частица) — түгел  
небо — һавá

нельзя — ярамый  
нет — юк  
новый — яңá  
нож — пычак  
нормально — ярыйсы  
нос — борын  
носок, носки — оекбáш

## О

обезьяна — маймыл  
овца — сарык  
одежда — киём  
один — бер  
одиннадцать — унбёр  
он, она, оно — ул  
орех — чикләвэк  
осёл — ишэк  
откуда? — кáйдан?

## П

палец — бармак  
папа — эти  
пей — эч  
петух — этэч  
письмо — хат  
пишет — язá  
пиши — яз  
плавает — йөзэ

платок — яулыќ  
плохо, плохой — начар  
под (предлог) — астында  
поёт — җырлыый  
пожалуйста — зинһар  
поливает — сý сибé  
половина — ярты  
полотенце — сөлгé  
помогает — булышá  
понедельник — дүшәмбé  
правильно — дәрéc  
правый — уң  
привет — сәләм  
примерный, образец —  
үрнэк  
приходи — кил  
прыгает — сикерé  
птица — кош  
пятнадцать — унбйш  
пятница — җомгá  
пять — биш

## Р

работа — эш  
растёт — үсé  
расчёска — тарак  
река — елгá  
репа — шалкán

рисует — рәсém ясыый  
рисунок — рәсém  
рот — авыз  
рыба — балыќ

## С

с (предлог) — белән  
сад, огород — бакчá  
сам, сама — үзém  
сани — чанá  
сапог, сапоги — итэк  
сахар — шикэр  
сегодня — бүгэн  
сеет — чэчé  
семнадцать — унҗидé  
семь — җидé  
сидит — утырá  
синий — зәңгэр  
синица — песнэк  
скажи, пожалуйста —  
эйт, зинһар  
скачет — чабá  
сколько? — нйчэ?  
след — эз  
слон — фил  
слушает — тыңлыый  
снег — кар  
собака — эт

собирает — жыя  
сова — ябалак  
соловей — сандугач  
соревнование — ярыш  
спасибо — рэхмэт  
спит — йоклый  
среда — чэршэмбэ  
стол — өстэл  
суббота — шимбэ  
считает — саный

## Т

тает — эри  
танцует — бий  
тепло, тёплый — жылы  
тетрадь — дәфтэр  
течёт — агá  
тигр — юлбарыс  
треугольник — өчпочмак  
три — өч  
тринадцать — унөч  
трудолюбивый — эшчэн  
ты — син  
тыква — кабак  
тюльпан — лалэ  
тяжело, тяжёлый —  
авыр

## У

улей — умарта  
увлекательный —  
күңеллэ  
урожай — уңыш  
урок — дәрэс

## Х

хвоя — ылыс  
хитрый — хэйләкэр  
хлеб — ипи  
холодно, холодный —  
салкын  
хорошо — рэхэт  
хорошо, хороший —  
яхшы

## Ц

цветок — чәчәк  
цыплёнок — чеби

## Ч

чай — чэй  
чайник — чәйнэк  
чак-чак — чәкчәк  
часы — сәгатъ

чашка — чынаяк  
чеснок — сарымсак  
четверг — пәнжешәмбэ  
четыре — дүрт  
четырнадцать — ундүрт  
чёрный — карá  
чистый, чисто — чистá  
читает, учится — укый  
чулки — оék

## Ш

шар — шар  
шестнадцать — уналты  
шесть — алты  
Шурале (сказочный  
герой) — Шүрэлé

## Э

это — бу

## Ю

юбка — итэк

## Я

яблоко — алмá  
язык — тел

# Эчтәлек

## Содержание

<b>Әйдәгез танышабыз!</b>	
Давайте познакомимся! .....	2
<b>Урман дусларыбыз.</b>	
Наши лесные друзья. ....	12
<b>Мәктәптә.</b>	
В школе. ....	22
<b>Йорт хайваннары һәм кошлары.</b>	
Домашние животные и птицы. ....	26
<b>Бакчада.</b>	
В огороде. ....	36
<b>Кыш.</b>	
Зима. ....	42
<b>Сәламәт бул!</b>	
Будь здоров! .....	54
<b>Безнең гаилә.</b>	
Наша семья. ....	60
<b>Кибеттә.</b>	
В магазине. ....	70
<b>Шәһәрдә.</b>	
В городе. ....	76
<b>Жәй.</b>	
Лето. ....	80
Сүзлек. ....	84
Словарь. ....	91

Учебное издание  
Серия «Күңелле татар теле»

Хайдарова Роза Закиевна  
Галиева Наиля Галиевна

## **ТАТАР ТЕЛЕ**

**1 класс**

Учебник для образовательных организаций начального общего образования  
3-е издание

### **Группа разработчиков учебно-методического комплекта**

Авторы *Р.З. Хайдарова, Н.Г. Галиева*

Руководитель проекта *М.Ф. Ганиев*

Художественный руководитель *С.В. Куатров*

Руководитель группы художников и верстальщиков *Д.И. Бариев*

Вёрстка *Н.А. Матвеева, К.А. Антонова, А.Т. Садыков*

Координатор проекта *А.М. Ганиев*

Технический руководитель *М.Р. Башаров*

Руководитель редакционной группы *М.Н. Андриенко*

Редакторы *Ф.Ш. Ахметзянова, Г.М. Ахметзянова*

Литературный редактор *А.П. Белоброва*

Редакторы звукового сопровождения *М.А. Сергеева, Р.Р. Насибуллина*

Руководитель группы программных разработчиков *А.М. Давлетов*

Программисты *А.Р. Давлетов, Ф.А. Гатауллин*

Корректор *М.Н. Гафиатуллина*

Главные художники *А.Р. Ромашова, Н.К. Авдеева*

Художники *О.Ю. Волкова, Е.Б. Гусева, Р.Р. Аймалетдинова, Р.Р. Сафаргалеева,  
Д.В. Глухова, Д.Н. Садыков, Т.Р. Яруллина, В.Н. Епифанова, Д.А. Митрофанова,  
А.Р. Ахтямзянова, Е.А. Волович, М.А. Лифанова, М.С. Атласов, Р.Р. Загрутдинова,*

*Б.Р. Музафаров, Ю.О. Борисова, П.О. Гречкина*

Административная группа *Т.В. Моисеева, К.А. Шишкин, М.М. Зарифьянов,  
О.В. Шмонина*

Соответствует требованиям СанПиН 2.4.7.1166-02 «Гигиенические требования к изданиям учебников для общего и начального профессионального образования».

Подписано в печать 05.05.2021. Формат 84x108<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная. Гарнитура «Школьная». Печать офсетная. Уч.-изд. л. 7. Тираж 26200 экз. Заказ №2020.

Издательство «Татармультфильм».  
420034, г. Казань, ул. Сулеймановой, 5.  
[www.tatarmultfilm.ru](http://www.tatarmultfilm.ru)

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных издательством «Татармультфильм» материалов в типографии филиала АО «ТАТМЕДИА»

«ПИК «Идель-Пресс».

420066, г. Казань, ул. Декабристов, 2.



Школьный учебник  
серия  
**«Күңелле татар теле»**



ISBN 978-5-906508-17-1



9 785906 508171



ИЗДАТЕЛЬСТВО  
**«Татармультфильм»**